



Grand Conseil
Service parlementaire

Grosser Rat
Parlamentdienst

CANTON DU VALAIS
KANTON WALLIS

LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

Jeudi après-midi 14 juin 2012

DIE SITZUNG IN KÜRZE

Donnerstagnachmittag, 14. Juni 2012

1. **Lecture**

Décision concernant les indemnités parlementaires pour la durée de la législature 2013-2017

Lesung

Beschluss betreffend die parlamentarische Entschädigung für die Dauer der Legislaturperiode 2013-2017

Décidée par le Grand Conseil par 80 Oui contre 31 Non et 8 abstentions.
[Vom Grossen Rat beschlossen mit 80 Ja zu 31 Nein bei 8 Enthaltungen.](#)

2. **Deuxième lecture**

Loi sur la création de la société de promotion du Valais

Zweite Lesung

Gesetz über die Schaffung der Walliser Gesellschaft zur Standortpromotion

Le Grand Conseil accepte cette loi en deuxième lecture par 128 voix contre 0 et 0 abstention.
[Der Grosse Rat nimmt dieses Gesetz in zweiter Lesung mit 128 gegen 0 Stimmen bei 0 Enthaltungen an.](#)

Traitements: Département de l'économie, de l'énergie et du territoire (DEET)

Behandlungen: Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung (DVER)

3. Postulat des députés Egon **FURRER**, CVPO, Stefan **ZURBRIGGEN**, CVPO, et Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, concernant 2015: le monde fera la fête à Milan, où le Valais fera-t-il la fête? (10.09.2010) (4.090)

Postulat der Grossräte Egon **FURRER**, CVPO, Stefan **ZURBRIGGEN**, CVPO, und Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, betreffend 2015: Die Welt feiert in Mailand, wo feiert das Wallis? (10.09.2010) (4.090)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

4. Postulat du groupe CSPO, par le député Gilbert **LORETAN**, concernant 2015 – l'année du Valais! (10.09.2010) (4.091)

Postulat der CSPO-Fraktion, durch Grossrat Gilbert **LORETAN**, betreffend 2015 – das Jahr für das Wallis! (10.09.2010) (4.091)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

5. Postulat des députés Aldo **RESENTERRA**, PLR, Jean-Daniel **BRUCHEZ**, PDCB, Camille **CARRON**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Willy **GIROUD**, PLR, et cosignataires concernant les éoliennes en Valais (15.03.2011) (4.112)
Postulat der Grossräte Aldo **RESENTERRA**, PLR, Jean-Daniel **BRUCHEZ**, PDCB, Camille **CARRON**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Willy **GIROUD**, PLR, und Mitunterzeichnenden betreffend Windturbinen im Wallis (15.03.2011) (4.112)

Par 64 voix contre 25 et 10 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

Mit 64 gegen 25 Stimmen bei 10 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zur Behandlung an den Staatsrat.

6. Postulat des groupes PDCB et PDCC, par le député Joachim **RAUSIS**, concernant: sauvons le patrimoine toponymique valaisan (17.03.2011) (4.113)
Postulat der PDCB- und der PDCC-Fraktionen, durch Grossrat Joachim **RAUSIS**, betreffend Erhaltung der alten Orts- und Flurnamen (17.03.2011) (4.113)

Par 45 voix contre 30 et 17 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

Mit 45 gegen 30 Stimmen bei 17 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zur Behandlung an den Staatsrat.

7. Postulat du groupe PDCB, par les députés Joachim **RAUSIS** et Patrice **MICHAUD** (suppl.), concernant: simplifions la mini-hydraulique (17.03.2011) (4.114) **(en collaboration avec le DTEE)**
Postulat der PDCB-Fraktion, durch die Grossräte Joachim **RAUSIS** und Patrice **MICHAUD** (Suppl.), betreffend vereinfachtes Bewilligungsverfahren für Kleinwasserkraftwerke (17.03.2011) (4.114) **(in Zusammenarbeit mit dem DVBU)**

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat (dans le sens de sa réponse) pour exécution.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat (im Sinne seiner Antwort) zum Vollzug überwiesen.

8. Motion du député Edmond **PERRUCHOUD**, UDC, concernant l'activation de la commission de conciliation en matière de baux à loyer et à ferme non agricole (17.03.2011) (4.115)
Motion von Grossrat Edmond **PERRUCHOUD**, UDC, betreffend Aktivierung der Schlichtungskommission im Bereich des Miet- und Pachtrechts (17.03.2011) (4.115)

Par 81 voix contre 18 et 1 abstention, le Grand Conseil refuse cette motion.

Mit 81 gegen 18 Stimmen bei 1 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat diese Motion ab.

9. Postulat des députés Camille **CARRON**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Joël **GAILLARD**, PDCB, Marcel **DELASOIE** (suppl.), PLR, et Francine **ZUFFEREY MOLINA**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), concernant la coresponsabilité solidaire dans les marchés publics (17.03.2011) (4.116)
Postulat der Grossräte Camille **CARRON**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Joël **GAILLARD**, PDCB, und Marcel **DELASOIE** (Suppl.), PLR, sowie Grossrätin Francine **ZUFFEREY MOLINA**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), betreffend solidarische Mitverantwortung im öffentlichen Beschaffungswesen (17.03.2011) (4.116)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

10. Postulat du groupe PLR, par le député (suppl.) Thomas **LOTT**, concernant une action ciblée contre le chômage saisonnier (18.03.2011) (4.120)
Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat (Suppl.) Thomas **LOTT**, betreffend: gezielt gegen die Arbeitslosigkeit (18.03.2011) (4.120)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

11. Postulat du député (suppl.) Benno **MEICHTRY**, CVPO, et cosignataires concernant prière d'enrayer le boisement (06.05.2011) (4.124) (**en collaboration avec le DTEE**)
Postulat von Grossrat (Suppl.) Benno **MEICHTRY**, CVPO, und Mitunterzeichnenden betreffend Verwaltung Einhalt gebieten (06.05.2011) (4.124) (**in Zusammenarbeit mit dem DVBU**)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

12. Postulat des députés German **EYER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Gilbert **TRUFFER** (suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Jean-Henri **DUMONT**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), et Doris **SCHMIDHALTER-NÄFEN**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), concernant la ligne à haute tension (12.05.2011) (4.126)
Postulat der Grossräte German **EYER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Gilbert **TRUFFER** (Suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Jean-Henri **DUMONT**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Grossrätin Doris **SCHMIDHALTER-NÄFEN**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), betreffend Hochspannungsleitung (12.05.2011) (4.126)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

Développements: Département de l'économie, de l'énergie et du territoire (DEET)
Entwicklungen: Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung (DVER)

13. Interpellation de la députée Marie-Madeleine **BONVIN**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), concernant: quid de la location du Domaine des Barges? (13.03.2012) (4.176)
Interpellation von Grossrätin Marie-Madeleine **BONVIN**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), betreffend Verpachtung des Gutsbetriebs «Les Barges» (13.03.2012) (4.176)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.

[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

14. Interpellation du groupe UDC, par le député Jean-Luc **ADDOR**, concernant: combien de chômeurs sans clause de sauvegarde? (14.03.2012) (4.177)
retirée par l'auteur
Interpellation der UDC-Fraktion, durch Grossrat Jean-Luc **ADDOR**, betreffend: Wie viele Arbeitslose ohne Schutzklausel? (14.03.2012) (4.177)
vom Autor zurückgezogen

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.

[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

15. Postulat des députés Grégoire **RABOUD**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Jean-Henri **DUMONT**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Raymond **BORGEAT**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), German **EYER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), et cosignataires concernant les résidences secondaires – il est temps d'agir de manière concertée (16.03.2012) (4.178)

Postulat der Grossräte Grégoire **RABOUD**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Jean-Henri **DUMONT**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Raymond **BORGEAT**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), German **EYER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Mitunterzeichnenden betreffend Zweitwohnungen – höchste Zeit für konzertiertes Handeln (16.03.2012) (4.178)

Par 78 voix contre 19 et 3 abstentions, le Grand Conseil refuse ce postulat.
[Mit 78 gegen 19 Stimmen bei 3 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.](#)

16. Interpellation de la députée Marie-Madeleine **BONVIN**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), concernant le sort réservé à une partie des récoltes 2011 et aux bâtiments du domaine des Barges (16.03.2012) (4.179)

Interpellation von Grossrätin Marie-Madeleine **BONVIN**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), betreffend Schicksal eines Teils der Ernte 2011 und der Gebäude des Gutsbetriebs «Les Barges» (16.03.2012) (4.179)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.
[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

17. Interpellation de la députée (suppl.) Jacqueline **WYDER BESSON**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), et cosignataires concernant l'OPRA – licenciement d'employés et suppression des cours de langue (16.03.2012) (4.180)

Interpellation von Grossrätin (Suppl.) Jacqueline **WYDER BESSON**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Mitunterzeichnenden betreffend OPRA – Entlassung von Arbeitnehmern und Abschaffung der Sprachkurse (16.03.2012) (4.180)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.
[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

18. **Compte 2011:**
Département de l'économie, de l'énergie et du territoire (DEET)
Rechnung 2011:
Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung (DVER)

Le Chef du Département Jean-Michel Cina répond aux questions posées et se prononce sur les différentes requêtes présentées.
[Der Departementschef Jean-Michel Cina antwortet auf die gestellten Fragen und nimmt zu den verschiedenen Anträgen Stellung.](#)